

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - Monday, Wednesday, Thursday - 9am - 12 noon, 1pm - 4:30pm • Tuesday 9am - 12noon, 2:30pm - 4:30pm • Friday 9am - 12noon • Lunes, Miércoles, Jueves 9am - 12pm, 1pm - 4:30pm • Martes 9am - 12pm, 2:30pm - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

25th SUNDAY IN ORDINARY TIME - SEPTEMBER 22, 2024 25^o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 22 DE SEPTIEMBRE, 2024

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm. LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wbball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial
x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinces y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Ramón Villa
Maintenance Assistant

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, September 22 **domingo, 22 de septiembre**

25th Sunday in Ordinary Time / 25^o domingo del Tiempo Ordinario

8:00am	Charla de Bautismo	Hall
9:00am	Mass	Church
9:00am	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para niños en grados de 2 - 8	Ed Wing / Todos los salones
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
4:00pm	Knights of Columbus	Hall
6:00pm	Misa de Clausura (Emaús Hombres)	Church / Iglesia
7:00pm	Convivio y Clausura (Emaús Hombres)	Hall

Monday, September 23 **lunes, 23 de septiembre**

Fr. Wayne Away 9/23 - 9/27

5:00pm	Confirmation Session (11/12th Grade) Sesión de Confirmación (Grado 11/12)	Hall / Salón Parroquial
6:00pm	Sacramental Prep for Children in grades 2-8 / Preparación Sacramental para Niños de grados 2 - 8	Ed Wing / Salones

Tuesday, September 24 **martes, 24 de septiembre**

8:00am	CARE-V-VAN	Hall, Ed Wing, PC 4
8:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	Bible Study	PC 1-2
12:00n	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 16, 18/19
7:00pm	Reunión - Hombres de Emaús	Hall / Salón Parroquial
7:00pm	Reunión - Mujeres de Emaús	Rm 10/11

Wednesday, September 25 **miércoles, 25 de septiembre**

9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	WINGS	Hall
11:30am	Women's Guild	Rm 13/14
5:00pm	Finance Council Meeting	
5:00pm	Wedding Rehearsal (Díaz / Medina)	Church
6:00pm	First Communion and RCIA High School / Primera Comunión y RCIA para High School	Comunión y Rm 13/14
6:00pm	Youth Night / Noche Juvenil	Hall
6:30pm	Misioneros de María Inmaculada	Rm 18/19
6:30pm	EveryWoman Reading / Study Group	PC 4
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - JPC (Jóvenes para Cristo)	Rm 10/11
7:00pm	Reunión - Ministerio Social	PC 3

Thursday, September 26 **juéves, 26 de septiembre**

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 16, 18/19
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia

Friday, September 27 **viernes, 27 de septiembre**

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Grupo Carismático (25 Aniversario)	Hall / Salón Parroquial

Saturday, September 28 **sábado, 28 de septiembre**

11:00am	Quinceañera (Dayana Pineda)	Church
3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
5:00pm	Mass	Church
5:30pm	Children / Niños RCIA	Rm 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, September 29 **domingo, 29 de septiembre**

26th Sunday in Ordinary Time / 26^o domingo del Tiempo Ordinario

9:00am	Mass	Church
9:00am	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para niños en grados de 2 - 8	Ed Wing / Todos los salones
10:00am	F.C. Parent Formation / Formación de Padres	Hall
10:00am	Baptism	Church
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Sept. 21	5:00pm 7:00pm	Russel Sylvestre (Birthday) Oscar Campos †
Sunday, Sept. 22	9:00am 11:30am 1:30pm	For the souls in purgatory Para los Feligreses de San Agustín Wenceslao Hernández †
Monday, Sept. 23	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, Sept. 24	9:00am	Paula Aquino †
Wednesday, Sept. 25	9:00am	Joe Mizell (Birthday)
Thursday, Sept. 26	9:00am 7:00pm	--- Rebecca Constancia
Friday, Sept. 27	9:00am	---
Saturday, Sept. 28	5:00pm 7:00pm	Marcel Caouette (Birthday) Marta Eugenia Ureña Gómez † Ovidio Román Ureña † y Rafael Román Arias †
Sunday, Sept. 29	9:00am 11:30am 1:30pm	Glen Bozarth † Para los Feligreses de San Agustín Ana Rivera †

† Denotes deceased parishioners, family members and/or friends; □
† Denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Joshua Jarrell, Mary Donnelly, Fr. D'Aurora, Elaine Dietz, Andrea Kim, Agnes Kim, Andres Kim, Ron Kalinowski, Tracy Waldo, Amy Ngo, Carol Hermsen, Buck and Barbara Dance, Dorina Panchyshyn, Geri Pendell, Dick Thackston, Esther Windom, Brock Mc Nerney, Helen Wright, Sandy and Gary Ellenberger, Jose Antonio Díaz, Amy Augeri, Jody Enoch, Kerry Simmons (Pendell), Brian Jones, James Armstrong, Nixa Liz Díaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Joshua Jarrell, Debra Bass, Carolyn Miller, Mary Daniels, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estarlin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin García, María Luisa García, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponeybarger, Rick Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Frank Solari, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Pat Rollins, Axel González, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Rich Hohos, Robert Russo, Megan Gorman, Miriam Araujo, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, Barbara Swann, and Patricia Carmona.



Readings for the week of September 22, 2024 Lecturas de la semana del 22 de septiembre, 2024

Sunday:	Wis 2:12, 17-20/Ps 54:3-4, 5, 6-8 (6b)/Jas 3:16 - 4:3/Mk 9:30-37
Monday:	Prv 3:27-34/Ps 15:2-3a, 3bc-4ab, 5/Lk 8:16-18
Tuesday:	Prv 21:1-6, 10-13/Ps 119:1, 27, 30, 34, 35, 44/Lk 8:19-21
Wednesday:	Prv 30:5-9/Ps 119:29, 72, 89, 101, 104, 163/Lk 9:1-6
Thursday:	Eccl 1:2-11/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and 9b/Lk 9:7-9
Friday:	Eccl 3:1-11/Ps 144:1b and 2abc, 3-4/Lk 9:18-22
Saturday:	Eccl 11:9—12:8/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14 and 17/Lk 9:43b-45
Next Sunday:	Nm 11:25-29/Ps 19:8, 10, 12-13, 14 (9a)/Jas 5:1-6/Mk 9:38-43, 45, 47-48

Observances for the week of September 22, 2024 Observancias para la semana del 22 de septiembre, 2024

Sunday:	25th Sunday in Ordinary Time
Monday:	St. Pius of Pietrelcina, Priest; National Migration Week
Tuesday:	---
Wednesday:	---
Thursday:	Sts. Cosmas and Damian, Martyrs
Friday:	St. Vincent de Paul, Priest
Saturday:	St. Wenceslaus, Martyr; St. Lawrence Ruiz and Companions, Martyrs
Next Sunday:	26th Sunday in Ordinary Time; Priesthood Sunday

FROM THE PASTOR

Providing a Safe Environment

As a Church we have a legal and more importantly a moral obligation to provide the safest possible environment of all those who come us for ministry. There seems to be some confusion about the property of the Church. The parking lot and other property of St. Augustine is not public land. We, the Parish, are responsible for all activity that takes place on the property including the parking lots, fields, and wooded areas. We are also responsible for those activities that take place by parish groups in location away from the Church.

So that we may carry out our role of supervision,

- **ALL** activity in and around the Church, as well as activities of parish groups that take place in other locations must be approved and listed on the parish calendar.
- All volunteers must be approved according to the norms of the Diocese of Richmond.
- **NO VENDORS** may operate their business in the church parking lot. A business license does not give a person permission to operate on church property.
- As a rule, activities in the building should end at **9 PM**, so that those responsible for cleaning may carry out their work.
- All social media belonging to parish groups, must be registered with the parish and operate according to the policy of the Diocese of Richmond.

For the safety of all we have updated the security camera system around the property.

We are in process of updating the signs around the parking lot and everyone will be expected to obey the signs and painted instructions. In particular, we would ask those who are not disabled please not park in handicapped spaces. The fine in Virginia for doing so can be **\$500**. And **NO ONE** should park in any area designated as **"NO PARKING."**

Parking is allowed on the grass west of the rectory, and entrance to that area is indicated by orange cones.

MENSAJE DEL PÁRROCO

Proporcionar un Ambiente Seguro

Como Iglesia, tenemos la obligación legal y, lo que es más importante, la obligación moral de proporcionar el ambiente más seguro posible para todos aquellos que vienen a nosotros para el ministerio. Parece haber cierta confusión acerca de la propiedad de la Iglesia. El parqueo y otras propiedades de San Agustín no son terrenos públicos. Nosotros, la parroquia, somos responsables de todas las actividades que se llevan a cabo en la propiedad, incluyendo los parqueos, los campos y las áreas boscosas. También somos responsables de aquellas actividades que realizan los grupos parroquiales en lugares alejados de la Iglesia.

Para que podamos llevar a cabo nuestra función de supervisión,

- **TODAS** las actividades dentro y alrededor de la Iglesia, así como las actividades de los grupos parroquiales que se llevan a cabo en otros lugares, deben ser aprobadas y agendadas en el calendario parroquial.
- Todos los voluntarios deben ser aprobados de acuerdo con las normas de la Diócesis de Richmond.
- **NINGÚN VENDEDOR** puede operar su negocio en el parqueo de la iglesia. Una licencia comercial no le da permiso a una persona para operar en la propiedad de la iglesia.
- Como norma general, las actividades en el edificio deben terminar a las **9 PM**, para que los responsables de la limpieza puedan realizar sus labores.
- Todas las redes sociales que pertenezcan a grupos parroquiales deben estar registradas en la parroquia y operar de acuerdo con la política de la Diócesis de Richmond.

Para la seguridad de todos, hemos actualizado el sistema de cámaras de seguridad alrededor de la propiedad.

Estamos en proceso de actualizar los letreros alrededor del parqueo y se espera que todos obedezcan los letreros y las instrucciones pintadas. En particular, pedimos a aquellos que no son discapacitados que no se estacionen en espacios para discapacitados. La multa en Virginia por hacerlo puede ser de **500 dólares**. Y **NADIE** debe estacionarse en ningún área designada como **"NO PARKING"**.

Se permite estacionar en la grama al oeste de la rectoría, y la entrada a esa área está indicada por conos de color naranja.

THANK YOU TO ALL WHO PARTICIPATED THIS PAST SUNDAY AND MONDAY IN THE ST. AUGUSTINE YOUTH GROUP COLOR RUN! IT WAS A GREAT TIME HAD BY ALL!

¡GRACIAS A TODOS LOS QUE PARTICIPARON EN EL EVENTO PARA EL GRUPO DE JÓVENES DE LA IGLESIA SAN AGUSTÍN ESTE PASADO DOMINGO Y LUNES!

¡TODOS LA PASAMOS BIEN!





“If anyone wishes to be first, he shall be the last of all and the servant of all.” Taking a child, he placed it in their midst, and putting his arms around it, he said to them, “Whoever receives one child such as this in my name, receives me.”
 — Mk 9: 35b - 37a

“Si alguno quiere ser el primero, que sea el último de todos y el servidor de todos”. Después, tomando a un niño, lo puso en medio de ellos, lo abrazó y les dijo: “El que reciba en mi nombre a uno de estos niños, a mí me recibe”.
 — Mc 8: 33-34

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time
September 22, 2024

Vigésimo quinto Domingo del Tiempo Ordinario
22 de septiembre de 2024



“The Lord upholds my life.” He indeed is our strength and foundation. Pray and ask him sincerely if he could be calling you to the priesthood or consecrated life. Talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: vocations@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

That all men and women be receptive to the divine call to serve Him as priests, brothers, or sisters, **we pray to the Lord.**



“El Señor sostiene mi vida”. Él en verdad es nuestra fuerza y fundamento. Ora y pregúntale sinceramente si podría estar llamándote al sacerdocio o a la vida consagrada. Hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocations al (804) 359-5661 o por correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que todos los hombres y mujeres sean receptivos al llamado divino a servirle como sacerdotes, hermanos o hermanas, **roguemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

FOOD PANTRY

Each week, our dedicated pantry volunteers serve an average of 30 families. Providing food to that many families quickly depletes our pantry shelves.

Your donation is vital to our St. Augustine parish pantry work. The current needs are for:

canned vegetables
cereal
pasta sauce
soup
Ramen noodles

*"If you can't feed a hundred people, than feed just one."
- Mother Teresa*

FATIMA ROSARY

October 12th at 12noon in the church parking lot.
More information to come in a future bulletin.

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

WEEKLY STEWARDSHIP

		<u>09/15/24</u>
Monthly Budget	\$	81,442
Actual Month To Date Offering		<u>53,790</u>
Difference	\$	(27,652)

Included above:

**Thank you for your continued support to
St. Augustine Church**

*****Please help us meet our monthly Budget.
Two more Sundays to go!*****

We also have more options to contribute**** The Online giving process is easy, flexible and saves the parish shipping costs. Please consider signing up today.
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faihdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Cada semana, nuestros dedicados voluntarios de la despensa atienden a un promedio de 30 familias. Brindar alimentos a tantas familias agota rápidamente nuestros estantes de la despensa.

Su donación es vital para el trabajo de nuestra despensa parroquial de San Agustín. Las necesidades actuales son:

verduras enlatadas
cereal
salsa para pasta
sopa
fideos ramen

*"Si no puedes alimentar a cien personas, entonces alimente a una sola".
- Madre Teresa*

ROSARIO DE FÁTIMA

12 de octubre a las 12 del mediodía en el estacionamiento de la iglesia.
Pronto habrá más información en un próximo boletín.

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

COLECTA SEMANAL

		<u>09/15/24</u>
Presupuesto Mensual	\$	81,442
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		<u>53,790</u>
Diferencia	\$	(27,652)

Incluido Arriba:

**Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín
Ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual.
¡Faltan dos domingo mas!**

También tenemos más opciones para contribuir. El proceso de donación en línea es fácil, flexible y le ahorra a la parroquia costos de envío. Considere registrarse hoy.
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faihdirect.net/enroll/VA1049/9>

